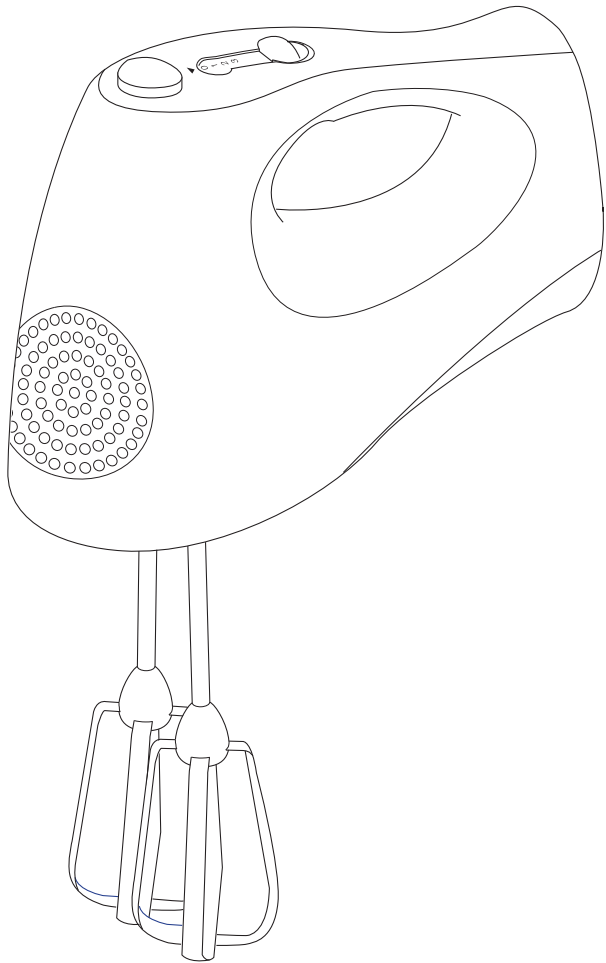


KENWOOD

HM220 series

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 30
Polski	31 - 33
Русский	34 - 36
Ελληνικά	37 - 39

عربي ٤٠ - ٤١

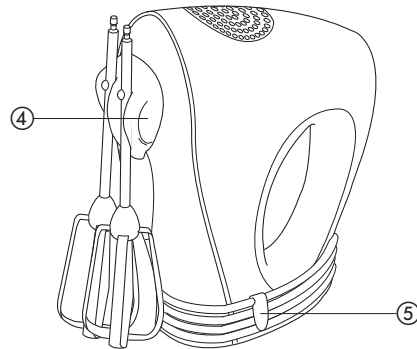
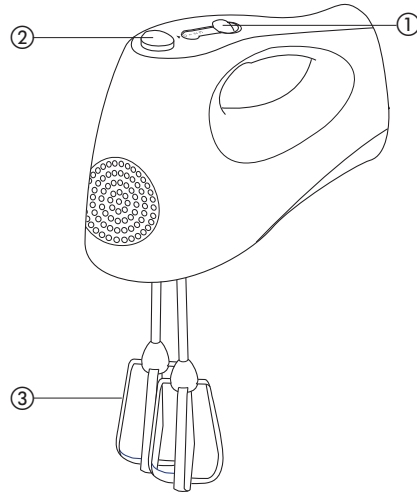


HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

- Never put the handmixer body in water or let the cord or plug get wet.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Ensure the cord is fully unwound before using the handmixer.
- Always unplug the appliance when not in use, before fitting or removing parts or before cleaning.
- Never use a damaged handmixer. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never use an unauthorised attachment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your handmixer.

- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using your handmixer for the first time

- 1 Wash the beaters: see 'cleaning'.

know your Kenwood handmixer see illustrations

- ① speed switch
- ② beater release button
- ③ beaters
- ④ grip clip
- ⑤ cable tidy

to use your handmixer

- 1 Insert the beaters– turn and push. (To remove them, press the beater release button.)
- 2 Plug in.
- 3 Push the speed switch forward.
 - As the mixture thickens, increase the speed.
 - If the machine labours increase the speed.
- 4 When the mixture has reached the desired consistency, return the speed switch to the off position, then lift the beaters out of the bowl.
- 5 Unplug.

cleaning

- Always switch off, unplug and remove the beaters before cleaning.
- Never put the handmixer body in water or let the cord or plug get wet.

beaters

- Wash by hand or in your dishwasher, then dry.

handmixer body

- Wipe with a damp cloth, then dry.

storage see illustration

- 1 Wrap the cord around the base of the handmixer. Then clip the cord together with the cable tidy.
- 2 Push the grip clip into the sockets. Then clip in the beaters.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
If you need help with:
 - using your handmixer
 - servicing or repairs
 - Contact the shop where you bought your handmixer.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

- Plaats de handmixer nooit in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden.
- Houd uw vingers, haar, kleding en gereedschap uit de buurt van bewegende delen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met hete oppervlakken en laat het niet naar beneden hangen waar een kind erbij kan.
- Zorg dat het snoer volledig afgewikkeld is voordat u de handmixer gebruikt.
- Haal de stekker van het apparaat na gebruik uit het stopcontact en ook voor u onderdelen monteert of verwijderd of voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik nooit een beschadigde handmixer. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud en klantenservice.
- Gebruik nooit een niet-goedgekeurd hulpstuk.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voór u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg dat de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van de handmixer wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

voor u de handmixer de eerste keer gebruikt

- 1 Was de kloppers: zie Reiniging.

uw Kenwood-handmixer

zie illustraties

- ① snelheidschakelaar
- ② ontgrendelingsknop kloppers
- ③ kloppers
- ④ grijpklam
- ⑤ snoerklem

het gebruik van uw handmixer

- 1 Steek de kloppers in het apparaat-draai en duw.
(Om de kloppers te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop.)
 - 2 Steek de stekker in het stopcontact.
 - 3 Duw de snelheidschakelaar naar voren.
- Verhoog de snelheid als het mengsel dikker wordt.
 - Als het apparaat te hard moet werken, verhoogt u de snelheid.

- 4 Wanneer het mengsel de gewenste consistentie bereikt heeft, zet u de snelheidschakelaar weer in de UIT-stand en haalt de kloppers uit de kom.
- 5 Haal de stekker uit het stopcontact.

reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de kloppers voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Plaats de handmixer nooit in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden.

kloppers

- Met de hand of in uw afwasmachine wassen en vervolgens drogen.

behuizing handmixer

- Met een vochtige doek afvegen en daarna drogen.

opslag zie illustratie

- 1 Wikkel het snoer om het voetstuk van de handmixer. Klem het snoer samen met de snoerklem.
- 2 Duw de grijpklem in de openingen. Klem vervolgens de kloppers vast.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
 - onderhoud en reparatie
 - kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
 - Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

- Ne mettez jamais le batteur lui-même dans l'eau et ne laissez pas le cordon ou la prise se mouiller
- N'approchez pas les doigts, les cheveux, les vêtements et les accessoires des parties en mouvement.
- Ne laissez jamais le cordon être en contact avec une surface chaude ou pendre de sorte qu'un enfant puisse l'attraper.
- Assurez-vous que le cordon est entièrement déroulé avant d'utiliser le batteur à main.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé, avant d'installer et de retirer des éléments et avant de procéder au nettoyage.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Faites-le vérifier et réparer : voir rubrique "service après-vente".
- N'utilisez jamais d'accessoire non prévu pour cet appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.

- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur la partie inférieure du batteur à main.
- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre batteur à main pour la première fois

- 1 Nettoyez les fouets : voir "nettoyage".

apprendre à connaître votre batteur Kenwood

voir illustrations

- ① sélection de la vitesse
- ② bouton pour éjecter le fouet
- ③ fouets
- ④ clip d'attache
- ⑤ range cordon

pour utiliser votre batteur à main

- 1 Insérez les fouets, tournez en poussant.
(Pour les retirer, appuyez sur le bouton d'éjection du fouet.)
 - 2 Brancher.
 - 3 Pousser le bouton de sélection de la vitesse vers l'avant.
- Augmenter la vitesse au fur et à mesure que le mélange épaissit.
 - Si l'appareil semble peiner, augmenter la vitesse.

- 4 Quand le mélange a atteint la consistance désirée, remettre le bouton de sélection de la vitesse en position "off" puis retirer les fouets du bol.
- 5 Débrancher.

nettoyage

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil et enlevez les fouets avant de le nettoyer.
- Ne mettez jamais le batteur lui-même dans l'eau et ne laissez pas le cordon ou la prise se mouiller.

fouets

- Lavez à la main ou au lave-vaisselle puis séchez.

corps du batteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

rangement voir illustration

- 1 Enroulez le cordon autour de la base du batteur à main. Puis attachez-le à l'aide du range-cordon.
- 2 Pousser le clip d'attache dans les prises, puis attacher les fouets.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations
- contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheit

- Das Handmixergehäuse niemals ins Wasser tauchen; Kabel oder Stecker nicht nass werden lassen.
- Finger, Haare, Kleidung und Utensilien von sich bewegenden Teilen fernhalten.
- Das Kabel niemals mit heißen Oberflächen in Berührung kommen oder herabhängen lassen, wo ein Kind danach greifen könnte.
- Vor Gebrauch des Handmixers sicherstellen, dass das Kabel komplett abgewickelt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird, und bevor Sie Quirle einstecken oder herausnehmen oder das Gerät reinigen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es beschädigt ist. Überprüfen oder reparieren lassen. Siehe „Kundendienst und Service“.
- Niemals einen unzulässigen Aufsatz benutzen.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Netzanschluss

- Sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Unterseite des Geräts entspricht.
- Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27/10/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor erstmaligem Gebrauch des Handmixers

- 1 Waschen Sie die Schneebesen ab: siehe „Reinigung“.

Komponenten Ihres Handmixers von Kenwood (siehe Abbildungen)

- ① Geschwindigkeitsregler
- ② Schneebesen-Auswurfaste
- ③ Schneebesen
- ④ Zubehöralterung
- ⑤ Kabelclip

Verwendung Ihres Handmixers

- 1 Setzen Sie die Schneebesen ein - drehen und schieben. (Zum Herausnehmen die Freigabetaste drücken.)
 - 2 Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
 - 3 Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler nach vorne.
- Wenn das Mischgut zähflüssiger wird, die Geschwindigkeit erhöhen.
 - Wenn das Gerät zu stocken beginnt, die Geschwindigkeit erhöhen.

- 4 Sobald das Mischgut die gewünschte Konsistenz erreicht hat, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf „Aus“ und heben Sie die Schneebesen aus der Schüssel.
- 5 Ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung

- Das Gerät vor dem Reinigen grundsätzlich ausschalten, den Netzstecker ziehen und die Schneebesen abnehmen.
- Das Handmixergehäuse niemals ins Wasser tauchen; Kabel oder Stecker nicht nass werden lassen.

Schneebesen

- Von Hand oder im Geschirrspüler waschen und gut abtrocknen.

Handmixergehäuse

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocknen lassen.

Verstauung (siehe Abbildung)

- 1 Wickeln Sie das Kabel um das hintere Ende des Handmixers. Klemmen Sie dann das Kabel mit dem Kabelclip zusammen.
- 2 Stecken Sie die Zubehörhalterung in die Steckplätze. Klemmen Sie dann die Schneebesen ein.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Für Hilfe hinsichtlich:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
- Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

- Mai immergere il corpo del mixer in acqua o lasciar bagnare il cavo.
- Tenere dita, capelli, indumenti e utensili lontano dalle parti in movimento.
- Mai lasciare che il cavo tocchi la superficie calda o penzoli laddove un bambino potrebbe afferrarlo.
- Assicurarsi che il cavo sia completamente srotolato prima di usare il mixer.
- Disinserire sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non viene usato, prima di installare e di estrarre i componenti e prima della pulizia.
- Mai usare un mixer danneggiato. Farlo controllare o riparare: si rimanda al capitolo 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Mai usare accessori non autorizzati.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di attaccare la spina

- Assicurarsi che la presa elettrica sia la stessa indicata nella parte inferiore del mixer.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

prima di usare il mixer per la prima volta

- 1 Per lavare le fruste, si rimanda alla sezione 'pulizia'.

per conoscere il vostro mixer Kenwood vedere le illustrazioni

- ① interruttore di velocità
- ② tasto espulsore della frusta
- ③ fruste
- ④ fermaglio
- ⑤ fermacavo

come usare il mixer

- 1 Inserire le fruste– girare e spingere. (per rimuoverle, premere il tasto di rilascio.)
- 2 Collegare la spina.
- 3 Spingere in avanti il selettore di velocità.
- Mano a mano che l'impasto si fa spesso, aumentare la velocità.
- Se l'apparecchio lavora a fatica, aumentare la velocità.
- 4 Quando l'impasto raggiunge la consistenza desiderata, rimettere il selettore di velocità in posizione "off", poi togliere le fruste dalla scodella.
- 5 Staccare la spina.

pulizia

- Prima di pulire, spegnere sempre, staccare la spina dalla presa e rimuovere le fruste.
- Non immergere mai il corpo del mixer in acqua e non lasciar bagnare il cavo o la spina.

fruste

- Lavare a mano o in lavastoviglie, poi asciugare.

corpo del mixer

- Pulire con uno straccio umido poi asciugare.

conservazione vedere illustrazione

- 1 Avvolgere il cavo intorno alla base del mixer. Fermarlo con il fermacavo.
- 2 Spingere in dentro il fermaglio e agganciare le fruste.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

- Nunca submersa a batedeira em água ou deixe o cabo eléctrico ou a ficha apanharem humidade.
- Mantenha os dedos, cabelo, roupa e utensílios afastados das partes móveis.
- Nunca deixe o cabo eléctrico tocar superfícies quentes ou pendurado de forma a que uma criança o possa puxar.
- Confirme que o cabo eléctrico está completamente desenrolado da batedeira.
- Desligue sempre o cabo eléctrico da tomada quando a batedeira não estiver em utilização, antes de inserir ou retirar os acessórios ou antes de limpar.
- Nunca utilize uma batedeira danificada. Mande-o examinar ou reparar: ver “serviço e cuidados ao cliente”.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.

- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se que a sua corrente eléctrica tem a mesma voltagem que a apresentada na base da sua batedeira.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes de utilizar a sua batedeira pela primeira vez

- 1 Lave as varas batedoras: ver “limpeza”.

conheça a sua batedeira Kenwood ver ilustrações

- ① botão de velocidades
- ② botão de ejectar as varas
- ③ varas batedoras
- ④ clipe segurador
- ⑤ segurador do cabo

para usar a sua batedeira

- 1 Insira as varas batedoras, gire e empurre.
(Para as remover, carregue no botão de ejectar as varas).
 - 2 Ligue à corrente.
 - 3 Empurre o botão de velocidades para a frente.
- À medida que a mistura engrossa, aumente a velocidade.
 - Se a máquina avançar com dificuldade, aumente a velocidade.

- 4 Quando a mistura chegar à consistência desejada, recoloque o botão de velocidades para a posição OFF e levante as varas batedeiras retirando-as para fora da taça.
- 5 Retire da tomada eléctrica.



limpeza

- Antes de limpar desligue sempre, retire o cabo eléctrico da tomada e remova as varas batedoras.
- Nunca submersa a batedeira em água ou deixe o cabo eléctrico ou a ficha apanharem humidade.

varas batedoras

- Lavam-se à mão ou na máquina da loiça, secando-se em seguida.

corpo da batedeira

- Limpe com um pano húmido e seque em seguida.

armazenamento ver ilustração

- 1 Enrole o fio eléctrico na base da batedeira. Depois segure o fio com o segurador do cabo.
- 2 Empurre o clipe segurador para o encaixe.
Depois insira as varas batedoras até prender.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- Nunca sumerja el cuerpo de la mezcladora de mano en agua ni permita que se mojen el cable o el enchufe.
- Mantenga los dedos, el cabello, la ropa y los utensilios alejados de las partes móviles.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes ni que cuelgue de un lugar donde un niño pueda cogerlo.
- Compruebe que el cable esté totalmente desenrollado antes de utilizar la mezcladora de mano.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo utilice, antes de colocar o quitar piezas y antes de limpiarlo.
- Nunca utilice una mezcladora de mano dañada. Para solicitar que la revisen o la reparen: consulte "servicio y atención al cliente".
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que aparece en la parte inferior de la mezcladora de mano.
- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de utilizar la mezcladora de mano por primera vez

- 1 Para lavar los batidores: consulte "limpieza".

conozca su mezcladora de mano Kenwood ver las

ilustraciones

- ① botón de velocidad
- ② botón para soltar los batidores
- ③ batidores
- ④ clip de enganche
- ⑤ recogeables

para usar su mezcladora de mano

- 1 Inserte los batidores— gire y apriete. (Para quitarlos, apriete el botón para soltar los batidores).
 - 2 Enchufe.
 - 3 Pulse el botón de velocidad hacia adelante.
- A medida que la mezcla espese, aumente la velocidad.
 - Si la máquina se ahoga, aumente la velocidad.

- 4 Cuando la mezcla haya obtenido la consistencia deseada, ponga el botón de velocidad en la posición de apagado y, a continuación, saque los batidores del bol.
- 5 Desenchufe.



limpieza

- Apague, desenchufe y retire los batidores antes de limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el cuerpo de la mezcladora de mano en agua ni permita que se mojen el cable o el enchufe.

batidores

- Lávelos a mano o en el lavavajillas y, a continuación, séquelos.

cuerpo de la mezcladora

- Límpielo con un trapo húmedo y séquelo a continuación.

para guardar el aparato

ver la ilustración

- 1 Enrolle el cable alrededor de la base de la mezcladora de mano. Luego, sujete el cable con el recogecables.
- 2 Introduzca el clip de enganche en las tomas.
Luego, enganche los batidores.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
- el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- Placér aldrig mikserhuset i vand og lad ikke ledningen eller stikket blive våde.
- Hold fingre, hår, tøj og køkkentøj væk fra dele, der bevæger sig.
- Lad ikke ledningen røre ved varme overflader eller hænge ned hvor et barn kan gribe fat i den.
- Sørg for at ledningen er rullet helt ud, før håndmikseren bruges.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten når det ikke anvendes, før der monteres eller fjernes bevægelige dele samt før rengøring.
- Brug aldrig en beskadiget håndmikser. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundeservice'.
- Brug aldrig et uautoriseret tilbehør.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på undersiden af din håndmikser.

- Denne anordning er i overensstemmelse med EC-direktivet 2004/108/EC om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der tilsigtes at få kontakt med fødevarer.

før første anvendelse af din håndmikser

- 1 Vask piskerisene: se 'rengøring'.

lær din Kenwood håndmikser at kende se illustrationer

- ① kontakt til hastighedskontrol
- ② frigørelsesknap for piskeris
- ③ piskeris
- ④ gribeklips
- ⑤ ledningsopruller

sådan anvendes din håndmikser

- 1 Sæt piskerisene i – drej og skub. (For at fjerne dem trykkes på frigørelsesknappen for piskerisene.)
- 2 Sæt stikket i.
- 3 Skub kontakten til hastighedskontrol fremad.
- Når blandingen bliver tykkere, forøges hastigheden.
- Hvis maskinen arbejder hårdt, forøges hastigheden.
- 4 Når blandingen har opnået den ønskede konsistens, flyttes kontakten til hastighedskontrol tilbage til off-positionen, og piskerisene løftes ud af skålen.
- 5 Træk stikket ud.

rengøring

- Sluk altid for apparatet, træk stikket ud og fjern piskerisene før rengøring.
- Placér aldrig mikserhuset i vand og lad ikke ledningen eller stikket blive våde.

piskeris

- Vask i hånden eller i den opvaskemaskine, og tør efter.

håndmikserhuset

- Tør med en fugtig klud og tør efter.

opbevaring se illustration

- 1 Ledningen vikles rundt om den nederste del af håndmikseren. Derefter klipses ledningen sammen med ledningsoprulleren.
- 2 Skub gribeklipsen ind i udgangene. Derefter klipses piskeris på.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
 - skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
 - Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

för Kenwood-apparatet tages i bruk

- Läs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

säkerhet

- Doppa aldrig handmixerns kropp i vatten och låt inte nätsladden eller stickkontakten bli våt.
- Håll fingrar, hår, kläder och redskap borta från rörliga delar.
- Låt aldrig sladden roar vid varma ytor eller hänga ned så att ett barn kan få tag på den.
- Kontrollera att hela sladden är utrullad innan du använder handmixern.
- Koppla alltid ur apparaten när den inte används, innan du sätter ihop eller tar loss delar och före rengöring.
- Använd inte handmixern om den är skadad. Lämna den för kontroll eller reparation. se "service och kundtjänst".
- Använd aldrig tillbehör som inte är godkända.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i stickkontakten

- Se till att nätspänningen motsvarar den som visas på handmixerns undersida.
- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

innan du använder handmixern för första gången

- 1 Diska visparna: se "rengöring".

lär känna din handmixer från Kenwood

se illustrationerna

- ① hastighetsreglage
- ② utmatningsknapp
- ③ vispar
- ④ fäste för tillbehör
- ⑤ sladdfäste

så här använder du handmixern

- 1 Montera visparna genom att vrida och trycka.
(Demontera dem genom att trycka på utmatningsknappen.)
- 2 Anslut stickkontakten.
- 3 Tryck hastighetsreglaget framåt.
- Öka hastigheten när blandningen tjocknar.
- Sänk hastigheten om maskinen går trögt.
- 4 När blandningen har den konsistens du vill ha, vrid du hastighetsreglaget till läget off (av) och lyfter ur visparna ur skålen.
- 5 Dra ut stickkontakten.

rengöring

- Stäng alltid av apparaten, dra ut stickkontakten och demontera visparna före rengöring.
- Doppa aldrig handmixerns kropp i vatten och låt inte nätsladden eller stickkontakten bli våt.



vispar

- Diska för hand eller i diskmaskinen. Torka sedan.

handmixerns huvuddel

- Torka av med en fuktig trasa och torka av den.

förvaring se illustration

- 1 Linda sladden runt handmixerns huvuddel. Fäst sedan sladden med sladdfästet.
- 2 Tryck fast låsclipsen i uttagen. Snäpp sedan fast visparna.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.

VIKTIG INFORMATION FÖR KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2002/96/EG.

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhet

- Ikke legg selve håndmikseren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.
 - Hold fingre, hår, klær og redskap unna bevegelige deler.
 - Ikke la ledningen berøre varme overflater eller henge ned der et barn kan få tak i den.
 - Sørg for at ledningen her helt utrullet før du bruker håndmikseren.
 - Trekk alltid støpselet ut av kontakten når håndmikseren ikke er i bruk, før du setter på eller tar av deler, eller før rengjøring.
 - Ikke bruk en skadet håndmikser. Få den ettersett eller reparert: se "service og kundetjeneste".
 - Ikke bruk uautorisert tilbehør.
 - Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
 - Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
 - Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.
- ### **før du setter i støpselet**
- Pass på at strømforsyningen er den samme som det som står på undersiden av håndmikseren.

- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

før du bruker håndmikseren for første gang

- 1 Vask vispene: se "rengjøring".

bli kjent med Kenwood-mikseren se illustrasjonene

- ① hastighetsbryter
- ② utløserknapp for visp
- ③ visper
- ④ tilbehørsklips
- ⑤ ledningsvikler

slik bruker du håndmikseren

- 1 Sett i vispene – vri og skyv. (Du tar dem ut ved å trykke på utløserknappen for visp.)
- 2 Sett støpselet i kontakten.
- 3 Skyv hastighetsbryteren framover.
- Når blandingen blir tykkere skal du øke hastigheten.
- Hvis maskinen jobber tungt skal du øke hastigheten.
- 4 Når blandingen har fått ønsket konsistens vrir du hastighetsbryteren til av-posisjonen, og deretter løftes vispene ut av bollen.
- 5 Trekk støpselet ut av kontakten.

rengjøring

- Slå alltid mikseren av, trekk støpselet ut av kontakten og fjern vispene før rengjøring.
 - Ikke legg selve håndmikseren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.
- ### **visper**
- Vaskes for hånd eller i oppvaskmaskinen, og tørk.

selve håndmikseren

- Tørkes av med en fuktig klut, og tørk.



oppbevaring se illustrasjonen

- 1 Vikle ledningen rundt understellet på håndmikseren. Bruk deretter klipset til å holde ledningen sammen.
- 2 Skyv klipset inn i hullene. Smekk så i vispene.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- å bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner
- kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

- Älä koskaan upota vatkaimen runkoa veteen äläkä anna pistokkeen tai johdon kastua.
- Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja keittiötyövälineet loitolla liikkuvista osista.
- Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai roikkua siten, että lapsi voi tarttua siihen.
- Varmista ennen vatkaimen käyttämistä, että johto on kääritty kokonaan auki.
- Irrota laitteen pistoke sähköpistorasiasta aina laitteen ollessa käyttämättömänä, ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista ja ennen puhdistamista.
- Älä koskaan käytä vioittunutta vatkainta. Toimita se tarkistettavaksi tai korjattavaksi. Lisätietoja on huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Älä käytä lisälaitteita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen yhdistämistä verkkovirtaan

- Varmista, että virransyöttö on sama kuin vatkaimen pohjaan merkitty.
- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

ennen vatkaimen käyttämistä ensimmäistä kertaa

- 1 Pese vispilät. Lisätietoja on puhdistaminen-osassa.

Kenwood-vatkaimeen tutustuminen katso kuvia

- ① nopeudensäädin
- ② vispilän vapautuspainike
- ③ vispilät
- ④ kiinnike
- ⑤ virtajohdon kiinnike

vatkaimen käyttäminen

- 1 Aseta vispilät paikalleen kääntämällä ja painamalla. Voit irrottaa ne painamalla vapautuspainiketta.
- 2 Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 3 Paina nopeudensäädintä eteenpäin.
 - Kun seos sakenee, lisää nopeutta.
 - Jos sekoittaminen muuttuu työlääksi, lisää nopeutta.
- 4 Kun seos on haluamasi paksuista, pysäytä vatkain ja nosta vispilät pois kulhosta.
- 5 Irrota pistoke pistorasiasta.

puhdistaminen

- Ennen puhdistamista katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota vispilät.
- Älä koskaan upota vatkaimen runkoa veteen äläkä anna pistokkeen tai johdon kastua.



vispilät

- Pese käsin ja kuivaa tai pese astianpesukoneessa.

vatkaimen runko

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.

säilyttäminen

katso kuvia

- 1 Kierrä johto vatkaimen rungon ympärille. Kiinnitä johto kiinnikkeeseen.
- 2 Paina kiinnike sille varattuun paikkaan.
Kiinnitä vispilät.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä,
- ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttää virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.

güvenlik

- El mikserinin gövdesini asla suya sokmayın veya kordonun ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin.
- Parmaklarınızı, saçlarınızı, giysilerinizi ve mutfak aletlerini hareketli parçalardan uzak tutun.
- Kablonun asla sıcak yüzeylere temasına izin vermeyin veya çocukların erişebileceği yerlere asmayın.
- El mikserini kullanmadan önce kablounun tamamen açılmış olduğundan emin olun.
- Kullanılmadığında, parça takmadan veya çıkartmadan önce ya da temizlikten önce daima fişini çekin.
- Hiç bir zaman hasarlı el mikseri kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis ve müşteri hizmetleri'.
- Onaylanmamış eklentileri asla kullanmayın.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuusal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

fişe takmadan önce

- Elektrik kaynağınızın el mikserinizin altında gösterilenle aynı olduğundan emin olun.
- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili EC direktifi 2004/108/EC ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki EC yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

el mikserinizin ilk kullanımından önce

- 1 Çırpıcıları yıkayın: bkz. 'temizleme'.

Kenwood el mikserinizi tanıyın bkz. çizimler

- ① hız anahtarı
- ② çırpıcı çıkartma düğmesi
- ③ çırpıcılar
- ④ tutma klipsi
- ⑤ kablo sarıcı

el mikserinin kullanımı

- 1 Çırpıcıları takın— döndürün ve ittirin. (Çıkartmak için çırpıcı çıkartma düğmesine basın.)
- 2 Fişe takın.
- 3 Hız anahtarını ileri ittirin.
- Karışım kalınlaştıkça, hızı artırın.
- Eğer makine zorlanırsa hızı arttırın.
- 4 Karışım istenilen yoğunluğa eriştiğinde, hız anahtarını kapalı konuma getirin ve sonra çırpıcıları kaseinin dışına çıkarın.
- 5 Fişten çekin.

temizleme

- Temizlemeden önce daima kapatın, fişten çekin ve çırpıcıları çıkarın.
- El mikserinin gövdesini asla suya sokmayın veya kordonun ya da fişin ıslanmasına izin vermeyin.

çırpıcılar

- Elde veya bulaşık makinesinde yıkayın, sonra kurulayın.

el mikserinin gövdesi

- Nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.

saklama bkz. çizim

- 1 Kordonu el mikserinin gövdesine sarın. Daha sonra kablo tutucu ile kordonu klipsleyin.
- 2 Tutma klipsini sokete ittirin. Daha sonra çırpıcıları klipsleyin.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

- Nikdy neponořujte tělo mixéru do vody a chraňte kabel a zástrčku před vlhkem.
- Udržujte prsty, vlasy, oděv, náčiní v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Zabraňte kontaktu kabelu s horkými plochami a nenechávejte jej viset tak, aby jej mohly zachytit děti.
- Před použitím mixéru zkontrolujte, zda je kabel zcela rozvinutý.
- Pokud přístroj nepoužíváte, před montáží a demontáží dílů nebo před čištěním jej odpojte ze sítě.
- Nikdy nepoužívejte poškozený mixér. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit, viz „servis“.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství neschválené výrobcem.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před připojením k elektrické zásuvce

- Zkontrolujte, zda zdroj napájení, který máte k dispozici, odpovídá parametrům uvedeným na spodní straně mixéru.
- Tento spotřebič splňuje směrnici EC 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě a směrnici EC č. 1935/2004 ze dne 27/10/2004 o materiálech určených pro kontakt s potravinami.

před prvním použitím mixéru

- 1 Omyjte metly, viz oddíl „čištění“

popis ručního mixéru Kenwood viz ilustrace

- ① regulátor rychlosti
- ② tlačítka na uvolnění metel
- ③ metly
- ④ držák (klips) na příslušenství
- ⑤ spona na kabel

- 1 Nasadte metly – pootočte a zatlačte. Metly sejmete po stisknutí uvolňovacího tlačítka).
- 2 Zapojte do sítě.
- 3 Posuňte regulátor rychlosti směrem dopředu.
- S postupným zahušťováním směsi zvyšujte rychlost.
- Pokud se přístroj viditelně namáhá, zvýšte rychlost.
- 4 Až zpracovávaná směs dosáhne požadované konsistence, přepněte regulátor rychlosti do polohy vypnuto (off) a vyjměte metly z pracovní nádoby.
- 5 Vypojte ze sítě.

čištění

- Před čištěním vždy vypojte ze sítě a sejměte metly.
- Nikdy neponořujte tělo mixéru do vody a chraňte kabel a zástrčku před vlhkem.

metly

- Omyjte v ruce nebo v myčce a potom osušte.

tělo mixéru

- Otřete navlhčeným hadříkem a potom osušte.

skladování, viz ilustrace

- 1 Omotejte napájecí kabel kolem základny mixeru. Potom kabel zajistěte pomocí dodávané spony.
- 2 Zatlačte držák na nástroje do příslušných otvorů. Potom do něj zaklapněte metly.

servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- se způsobem použití výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami,
- obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtja ki ezt az oldalt

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

biztonság

- Soha ne tegye a kézimixer házát vízbe, vagy ne hagyja, hogy a tápzsínór vagy a dugó nedves legyen.
- Tartsa távol az ujjait, a haját, a ruháját és a konyhai eszközöket a mozgó alkatrészekről.
- Soha ne engedje, hogy a zsinór forró felületekhez érjen, vagy lelógjon, ahol gyermek belekapaszkodhat.
- Ügyeljen rá, hogy a zsinór teljesen le legyen tekerve, mielőtt használni kezdi a kézimixert.
- Mindig húzza ki a készüléket, amikor nem használja, továbbá alkatrészek fel- vagy leszerelése, illetve tisztítás előtt.
- Soha ne használjon sérült kézimixert. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: ld. a „szerviz és ügyfélszolgálat” c. részt.
- Soha ne használjon nem engedélyezett toldatot.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játsszanak.

- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

áram alá helyezés előtt

- Ügyeljen rá, hogy a táplálás megegyezzen a kézimixer alján feltüntetett értékkel.
- Ez a készülék megfelel a 2004/108/EK számú, az elektromágneses zavarvédelemről szóló Irányelvnek és a 2004.10.27-ei 1935/2004 számú, élelmiszerekkel érintkezésre szánt anyagokkal kapcsolatos EK jogszabálynak.

a kézimixere használatba vétele előtt

- 1 Mosogassa el a habverőket: ld. „tisztítás”.

ismerje meg a Kenwood kézimixerét ld. az ábrákat

- ① sebesség szabályozó gomb
- ② habverő kioldó gomb
- ③ habverők
- ④ fogó
- ⑤ kábelrendező

a kézimixerének használata

- 1 Tegye be a habverőket – fordítsa el és nyomja le (Az eltávolításukhoz nyomja le a habverő kioldó gombot.)
- 2 Dugaszolja be.
- 3 Nyomja előre a sebesség kapcsolót.
- A keverék besűrűsödése mértékében növelje a sebességet.

- Ha a készülék nehezen, egyenetlenül működik, növelje a sebességet.
- 4 Ha a keverék elérte a kívánt állagot, állítsa vissza a sebesség szabályozó gombot ki helyzetbe, majd emelje ki a habverőket a tálból.
 - 5 Áramtalanítsa.

tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki, áramtalanítsa és vegye ki a habverőket.
- Soha ne tegye a kézimixer házát vízbe, vagy ne hagyja, hogy a zsinór vagy a dugó nedves legyen.

habverők

- Mosogassa el kézzel vagy mosogatógépben, majd szárítsa meg.

a kézimixer háza

- Nedves ruhával törölje le, majd szárítsa meg.

tárolás

ld. az ábrát

- 1 Tekerje a zsinórt s kézimixer talpára. Majd rögzítse a zsinórt a kábelrendezőhöz.
- 2 Nyomja be a fogót az aljzatába. Majd rögzítse a habverőkben.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



**A TERMÉK MEGFELELŐ
HULLADÉKKEZELÉSÉRE
VONATKOZÓ FONTOS
TUDNIVALÓK A 2002/96/EK
IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN**

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo obsługi

- Nie zanurzać korpusu miksera w wodzie ani nie dopuszczać do zamoczenia wtyczki lub przewodu sieciowego.
- Nie zbliżać palców ani przyborów kuchennych do obracających się elementów i nie dopuszczać, by w ich pobliżu dostały się włosy lub części garderoby.
- Nie dopuszczać, by przewód sieciowy stykał się z gorącymi przedmiotami lub zwiisał z blatów lub powierzchni w miejscach dostępnych dla dzieci, ponieważ dziecko może pociągnąć za przewód i zrzucić urządzenie.
- Przed włączeniem miksera należy sprawdzić, czy przewód sieciowy jest całkowicie rozwinięty.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu, jeśli z niego nie korzystasz, zanim zaczniesz mocować lub zdejmować części, albo przed myciem.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. W razie awarii oddać do sprawdzenia lub naprawy (zob. ustęp pt. „serwis i punkty obsługi klienta”).
- Nigdy nie stosować niekompatybilnych nasadek.

- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia Wspólnoty nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

przed pierwszym użyciem miksera

- 1 Umyć ubijaki: (zob. ustęp pt. „czyszczenie”).

mikser ręczny firmy Kenwood – podstawowe informacje (zob. ilustracje)

- ① przycisk wyboru prędkości
- ② przycisk zwalniający ubijaki
- ③ ubijaki
- ④ uchwyt do przyborów miksujących
- ⑤ klips do spinania przewodu

obsługa miksera

- 1 Zamocować ubijaki – przekręcając je i wciskając.
(Aby je wyjąć z miksera, nacisnąć przycisk zwalniający.)
- 2 Podłączyć urządzenie do sieci.
- 3 Przesunąć przycisk wyboru prędkości do przodu.
 - W miarę gęstnienia mieszanych składników, zwiększać prędkość.
 - Jeżeli silnik zacznie się przesilać, prędkość należy zmniejszyć.
- 4 Gdy miksowane składniki osiągną żądaną konsystencję, przesunąć przycisk wyboru prędkości z powrotem do pozycji „wyłączony” (0), a następnie wyjąć ubijaki z miski.
- 5 Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia mikser należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i wyjąć ubijaki.
- Nie zanurzać korpusu miksera w wodzie ani nie dopuszczać do zamoczenia wtyczki lub przewodu sieciowego.

ubijaki

- Umyć ręcznie lub w zmywarce do naczyń, a następnie wysuszyć.

korpus miksera

- Wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć.

przechowywanie (zob. ilustracja)

- 1 Owinąć przewód sieciowy wokół podstawy miksera, a następnie spiąć załączonym klipsem.
- 2 Wsunąć uchwyt do przechowywania przyborów do gniazd miksera, a następnie przymocować do niego ubijaki.

serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.
Pomocy w zakresie:
 - użytkowania urządzenia lub
 - czynności serwisowych bądź naprawczych
 - udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



**UWAGI DOTYCZĄCE
PRAWIDŁOWEGO USUWANIA
PRODUKTU, ZGODNIE Z
WYMOGAMI DYREKTYWY
WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
2002/96/WE.**

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

- Не опускайте корпус ручного миксера в воду и не допускайте попадания влаги на шнур или вилку.
- Не подносите пальцы, волосы, элементы одежды и кухонные принадлежности к движущимся деталям прибора.
- Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и свисать в местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Перед началом работы ручного миксера полностью размотайте шнур.
- Всегда отключайте от сети прибор после использования, перед установкой деталей или снятия их для чистки.
- Не пользуйтесь неисправным ручным миксером. Проверьте и отремонтируйте его: см. раздел 'Ремонт и обслуживание'
- Используйте только те насадки, которые предназначены для данного прибора.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.

- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

перед включением в сеть

- Убедитесь, что параметры электрической сети совпадают с данными, указанными в табличке на обороте ручного миксера.
- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

перед первым использованием ручного миксера

- 1 Вымойте взбивалки: см. раздел «уход и чистка»

Знакомство с ручным миксером Kenwood

см. рисунки

- ① регулятор скорости
- ② кнопка разблокировки взбивалки
- ③ взбивалки
- ④ насадка-фиксатор
- ⑤ зажим-фиксатор для шнура

Как пользоваться ручным миксером

- 1 Установите взбивалки. Для этого поверните их и придавите.
(Чтобы извлечь их, нажмите на кнопку разблокировки взбивалки.)
- 2 Подключите прибор к сети.
- 3 Переместите регулятор скорости вперед.
 - Если смесь густеет, увеличьте скорость.
 - Если прибор замедляет темп работы, увеличьте скорость.
- 4 Когда перемешивая смесь достигнет необходимой консистенции, переведите регулятор скорости в положение off (выключить), а затем поднимите взбивалки и выньте их из чаши.
- 5 Отключите прибор от сети.

Чистка

- Перед чисткой всегда выключайте прибор, отключайте его от сети и снимайте взбивалки.
- Не опускайте корпус ручного миксера в воду и не допускайте попадания влаги на шнур или вилку.

взбивалки

- Вымойте вручную или в посудомоечной машине, а затем просушите.

корпус ручного миксера

- Протрите влажной тканью, а затем просушите.

хранение см. рисунки

- 1 Намотайте шнур вокруг корпуса ручного миксера. Затем зафиксируйте с помощью зажима-фиксатора.
- 2 Установите насадку-фиксатор на гнезда. Затем фиксируйте взбивалки.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
 - техобслуживании или ремонте,
 - обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
 - Сделано в Китае.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО
ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ
ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО
ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- Μην βυθίζετε ποτέ το κυρίως σώμα του μίξερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το φινις να βραχούν.
- Να κρατάτε τα δάχτυλά, τα μαλλιά και τα ρούχα σας καθώς και άλλα σύνεργα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να ακουμπά σε καυτές επιφάνειες ούτε να κρέμεται ώστε να είναι προσβάσιμο στα παιδιά.
- Πριν από τη χρήση του μίξερ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση εξαρτημάτων ή πριν από τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μίξερ χειρός εάν έχει υποστεί βλάβη. Φροντίστε να ελέγχετε ή να επισκευάζετε τις βλάβες: δείτε την ενότητα «σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μη εγκεκριμένα εξαρτήματα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με εκείνη που αναγράφεται στο κάτω μέρος του μίξερ χειρός.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

πριν από την πρώτη χρήση του μίξερ χειρός

- 1 Πλύνετε τα χτυπητήρια: βλέπε «καθαρισμός».

γνωρίστε το μίξερ χειρός Kenwood βλ. εικόνες

- ① διακόπτης ταχύτητας
- ② κουμπί απασφάλισης χτυπητηριών
- ③ χτυπητήρια
- ④ κλιπ στερέωσης
- ⑤ κλιπ τακτοποίησης καλωδίου

πώς χρησιμοποιείται το μίξερ χειρός

- 1 Εισαγάγετε τα χτυπητήρια – στρέψτε και πιέστε.
(Για να τα αφαιρέσετε, πατήστε το κουμπί απασφάλισης χτυπητηριών).
- 2 Συνδέστε στην πρίζα.
- 3 Πιέστε προς τα εμπρός τον διακόπτη ταχύτητας.
- Όσο πήζει το μείγμα, αυξάνετε την ταχύτητα.
- Εάν η συσκευή καταπονείται, αυξήστε την ταχύτητα.
- 4 Όταν το μείγμα αποκτήσει την υφή που θέλετε, σύρετε το διακόπτη ταχύτητας στη θέση off (απενεργοποίηση) και αφαιρέστε τα χτυπητήρια από το μπολ ανασηκώνοντάς τα.
- 5 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

καθαρισμός

- Να θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας, να την αποσυνδέετε από την πρίζα και να αφαιρείτε τα χτυπητήρια προτού την καθαρίσετε.
- Μην βυθίζετε ποτέ το κυρίως σώμα του μίξερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το φιν να βραχούν.

χτυπητήρια

- Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων και έπειτα αφήστε τα να στεγνώσουν.

κυρίως σώμα του μίξερ χειρός

- Σκουπίστε με υγρό πανί και στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει.

αποθήκευση βλ. εικόνα

- 1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση του μίξερ χειρός. Στη συνέχεια, στερεώστε το καλώδιο με το κλιπ τακτοποίησης καλωδίου.
- 2 Πιέστε το κλιπ στερέωσης μέσα στις υποδοχές.
Στη συνέχεια, στερεώστε τα χτυπητήρια.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ**

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

للتخزين، راجعي الرسوم التوضيحية

- ١ لفي السلك الكهربائي حول قاعدة الخلاط اليدوي. ثم اشبكي السلك الكهربائي بواسطة مشبك السلك الكهربائي.
- ٢ ادفعي المشبك داخل التجويف. ثم ثبتي ذراعي الخفق في المشبك.

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.
- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن:
 - استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
 - اتصلي بالمتجر الذي اشتريتي منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة حول كيفية التخلص

الصحيحة من المنتج وفقا لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجالات.

عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

قبل استخدام المقلاة للمرة الأولى

- ١ اغسلي ذراعي الخفق راجعي قسم التنظيف.

استكشاف خلاط Kenwood اليدوي

راجعى الرسوم التوضيحية

- ① مفتاح السرعات
- ② زر تحرير ذراعي الخفق
- ③ ذراعي الخفق
- ④ المشبك
- ⑤ مشبك السلك الكهربى

استخدام الخلاط اليدوي

- ١ أدخل ذراعي الخفق - مع التدوير ثم الدفع للداخل.
- (إزالة ذراعي الخفق، اضغط على زر تحرير الخفاقة).
- ٢ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- ٣ حركي مفتاح السرعات إلى الأمام.
- كلما كانت كثافة الخليط كثيفة يمكنك زيادة السرعة.
- في حالة عمل الخلاط بصعوبة يمكنك زيادة السرعة.
- ٤ عند وصول الخليط إلى القوام المطلوب، أعيدي مفتاح السرعات إلى موضع الإيقاف.
- ثم ارفعي ذراعي الخفق خارج وعاء الخفق.
- ٥ افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربى.

التنظيف

- أوقف تشغيل الجهاز دائماً ثم افصليه عن مصدر التيار الكهربى مع إزالة ذراعي الخفق قبل التنظيف.
- يحذر غمر جسم الخلاط اليدوي في الماء أو السماح لمقبس السلك الكهربائي بالتعرض للبلل.

ذراعي الخفق

- غسيل يدوي أو في غسالة الأطباق ثم التجفيف.

جسم الخلاط اليدوي

- مسح بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف.

قبل استخدام جهاز Kenwood الخاص بك

- اقرأ هذه التعليمات بحرص واحتفظ بها لترجع لها في المستقبل
- اخلع كل مواد التغليف وأي ملصقات.

لسلامتك

- يحذر غمر جسم الخلاط اليدوي في الماء أو السماح لمقبس السلك بالتعرض للبلل.
 - حافظي على أصابعك وشعرك وملابسك وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
 - يحذر ملامسة السلك الكهربائي لأسطح ساخنة أو تركه متديلاً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
 - تأكدي من فك السلك الكهربائي بالكامل قبل استخدام الخلاط اليدوي.
 - افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربى دائماً في حالة عدم استخدامه، قبل تركيب أو فك الأجزاء أو قبل التنظيف.
 - يحذر استخدام الخلاط اليدوي في حالة تلفه.
 - في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الصيانة ورعاية العملاء".
 - يحذر استخدام أية ملحقات غير معتمدة.
 - هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو توجيهه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
 - يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
 - استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.
- ### قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي
- تأكدي من تماثل مواصفات المصدر الكهربى مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للخلاط اليدوي.
 - يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات المجموعة الأوروبية 2004/108/EC المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات المجموعة الأوروبية رقم 1935/2004 بتاريخ ٢٠٠٤/١٠/٢٧ المتعلقة بالمواد المتلامسة مع الطعام.